



Cha Ugsa Kan Issotan

Ya Cha Uchum Un Istorya

Retold and Illustrated by:
Marlyn O. Lumasoc

Edited by:
Norma O. Duguiang and Lalaine O. Bawer



Lilubuagen

44

Cha Ugsa Kan Issotan

Ya Cha Uchum Un Istorya

Story book 44 in a series of easy readers.

Retold and Illustrated by:
Marlyn O. Lumasoc

Edited by:
Norma O. Duguiang
and Lalaine O. Bawer



SIL International
2015

Published by SIL in cooperation with
The Institute of Philippine Languages
and
The Department of Education, Philippines

Additional copies of this publication are available from:

ECJM Library
Lubuagan
3802 Kalinga

© SIL Philippines, 2015

This book or any part thereof may be copied or adapted and reproduced for use by any entity of the Department of Education without permission from the Summer Institute of Linguistics. If there are other organizations or agencies who would like to copy or adapt this book, we request that permission first be obtained by writing to:

Summer Institute of Linguistics
Box 2270 CPO
1099 Manila

The Deer and the Rat
95.36-415-5C 54-120P-156003M
ISBN 978-971-18-0442-8

Printed in the Philippines



Republic of the Philippines
Department of Education

Tanggapan ng Kalihim

Office of the Secretary

FOREWORD

Others may claim they are the *Melting Pot of Asia*, but for us Filipinos, our country deserves the title. It is undeniable that the Philippines boasts of its history, given the many influences brought about by centuries of colonization and friendship with different nations.

Aside from its historicity, the Philippines is also known for its geographical uniqueness. Being an archipelago of islands, regionalism found its way to create differences in the culture, rituals and traditions among Filipinos. More interestingly, either the meaning of words or how we address something changes from one island to another. Indeed, this linguistic wealth contributes to the Filipino culture and heritage.

In this light, the Department of Education commends the Summer Institute of Linguistics (SIL) for your efforts in producing literature that sheds light on Philippine multiculturalism. It is sincerely hoped that your institution continues to make significant contributions not only in creating opportunities to introduce to the world, but also to educate our countrymen on yet another hidden wealth of our country, that is, the diversity of our languages.




BR. ARMIN A. LUISTRO FSC
Secretary

Preface

This book is one in a series of graded easy readers which have been designed to help teach reading fluency and language-transfer skills to the speakers of the Lilubuagen language.

These books are designed to be used primarily with children as supplementary reading for the Lilubuagen primer, *Mambyasa Taku*. Learning to read first in one's mother tongue allows immediate reading comprehension. These reading skills transfer to reading Filipino and English when the learner speaks those languages.

These stories were retold and illustrated by Lubuagan teacher Marlyn O. Lumasoc.

Table of Contents

Cha Ugsa Kan Issotan	1
Ha Ilon Chi Uchen Un Makwa	6
Cha Tiyu Un Mangkakadwa	11
Si Pingud: Leyachew Un Tumigammu	17

Cha Ugsa Kan Issotan

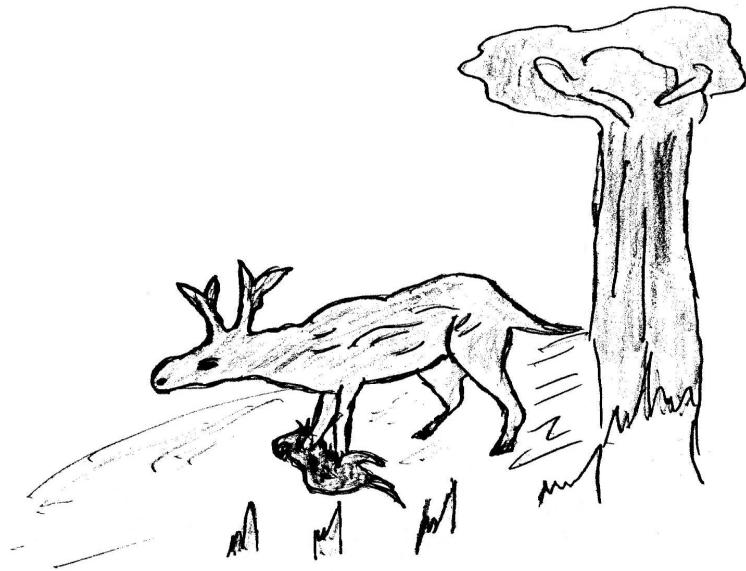




Inggew chi osa'n Ugsa
lanteyom-ogola suyopla si puun chi
kayu.

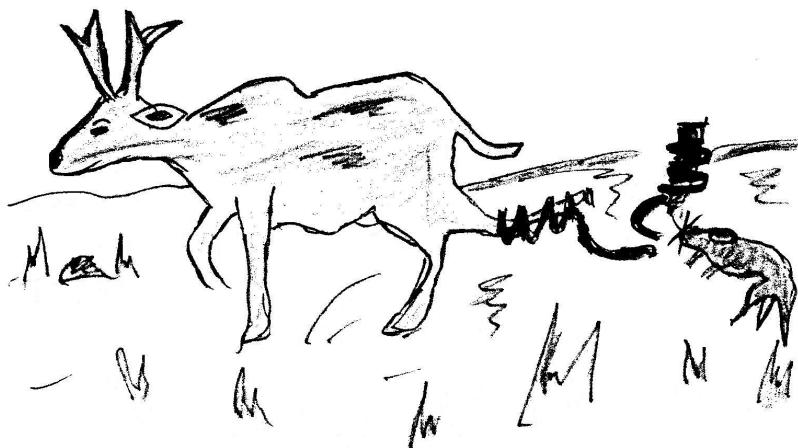


Lummaus si Issotan si cheegla ot
lakasuggayat ot labyelangon.



Chokmaala gey si Issotan ot
kalala, “Atoka pay Issotan, umalliwka si
suyopku. Oli ta gussak sika ta
laappun umalliw lu masuyopak.”

Langkadkachegu si Issotan kan Ugsa
ta achila gussan siya. “Kaasim Ugsa
ta achim sakon gussan ta awed bo
eygew un kasapuyam sakon,” kalan Is-
sotan.



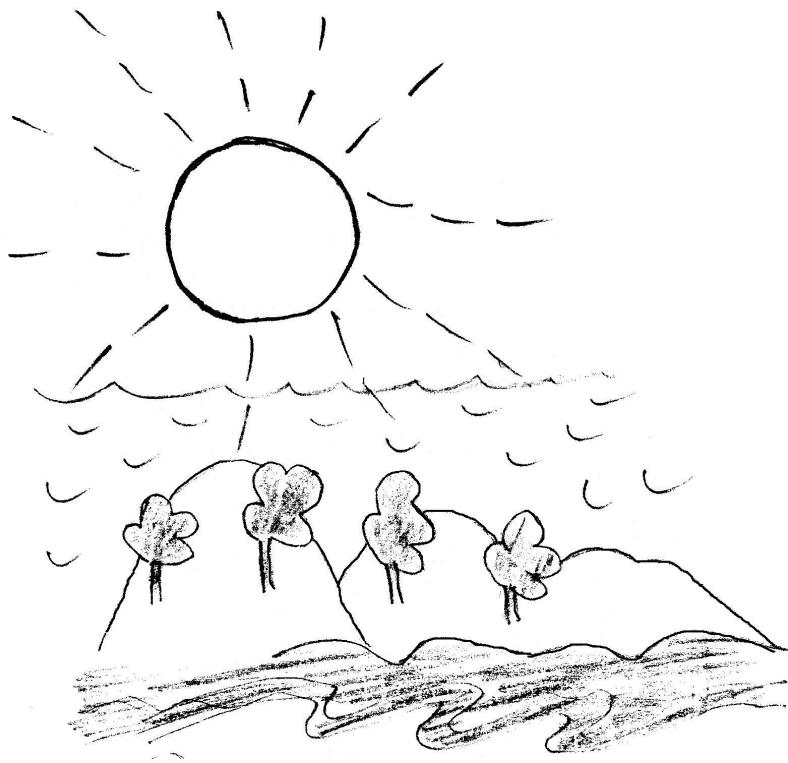
Oli pun imbūyus Ugsa siya.

Lummaus chi eygew, lasallutan
si Ugsa ot liyaspu� un lumaus bo si
Issotan, liilala un lasallutan si Ugsa.

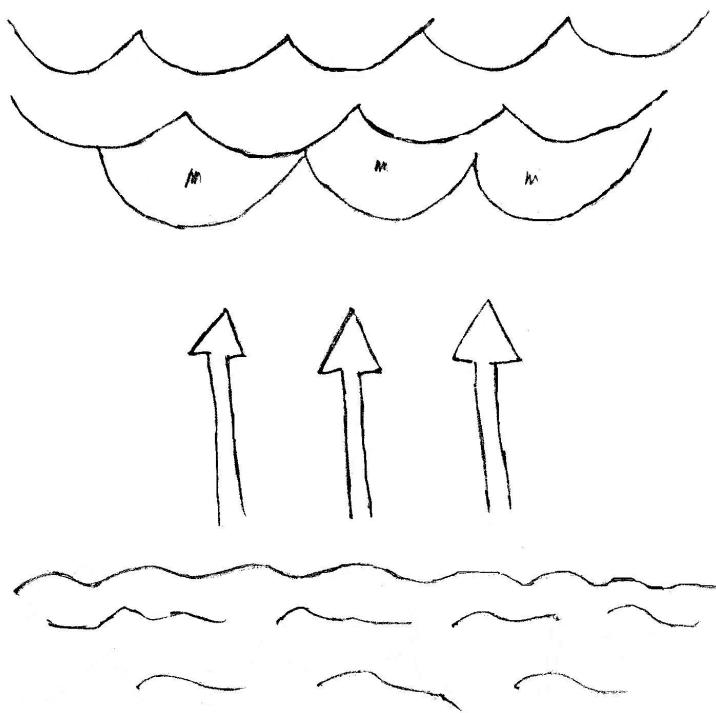
Lingatngatla talin chi sallut ot
libūyus si Ugsa un amod chi tileyokla.

Ha Ilon Chi Uchen Un Makwa

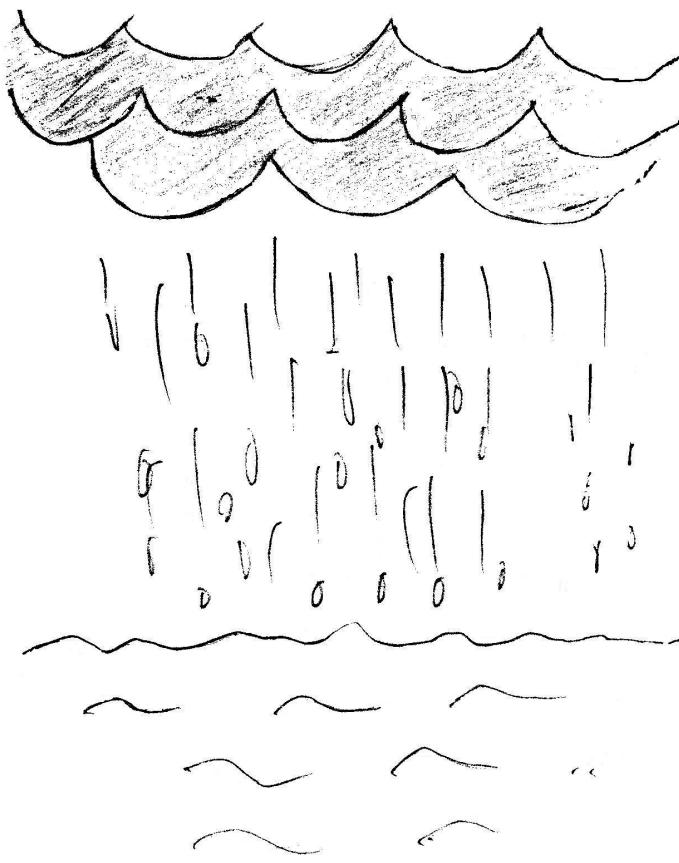




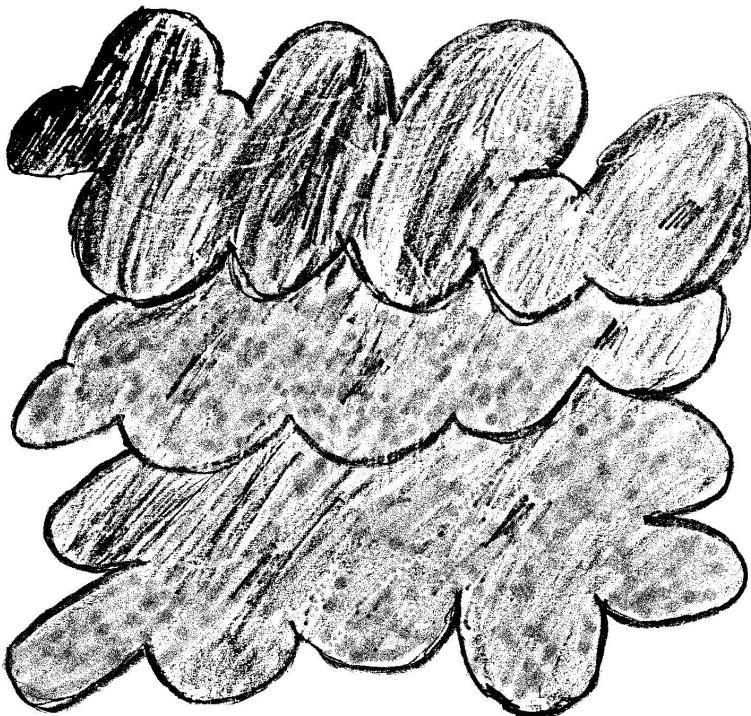
Inggew si Ilit, illiggala un
sumilisilit ud pita. Ot laksit cha
chelum si chewwang ya wain.



Ha chelum un sililitan Ilit
lambyalin os-aw ot lampangatu
ud langit.



Ot si os-aw lichuum pun ud
langit lambyalin un libuu.



Oli pun ngummitit pu libuu
chummagson ot ilodchegla uchen.

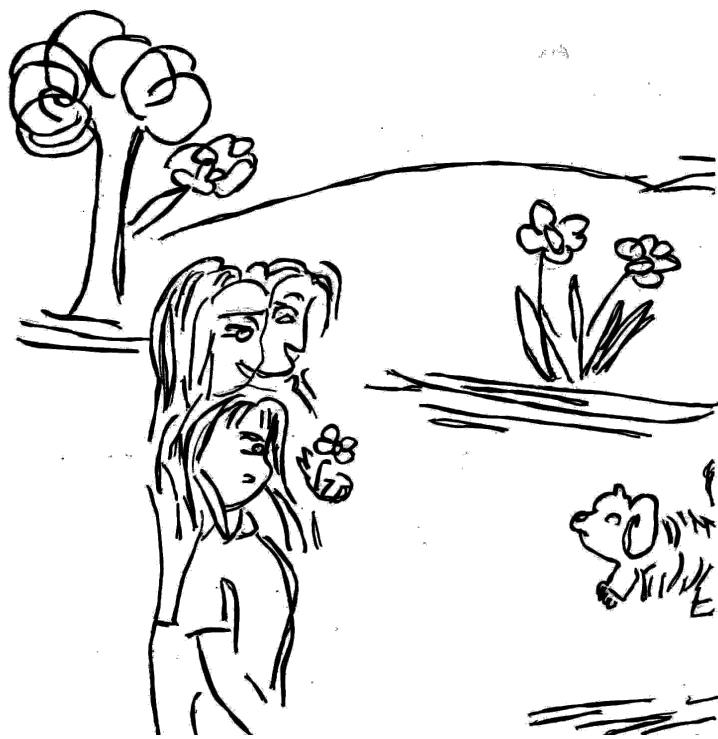
Cha Tiyu Un Mangkakadwa





Ingew cha tiyu un
mangkakadwa. Chicha cha Inya,
Apin kan Mallin.

Ummoycha lamaspasyey si
achuwancha puppulawey.



Laabotcha chakey un asu un
patunged mallungpu.



Laakikis si Apin ot mantayu si
ochogen Mallin. Ot si Inya amod
payogpogla un mansingit si
umawichela.

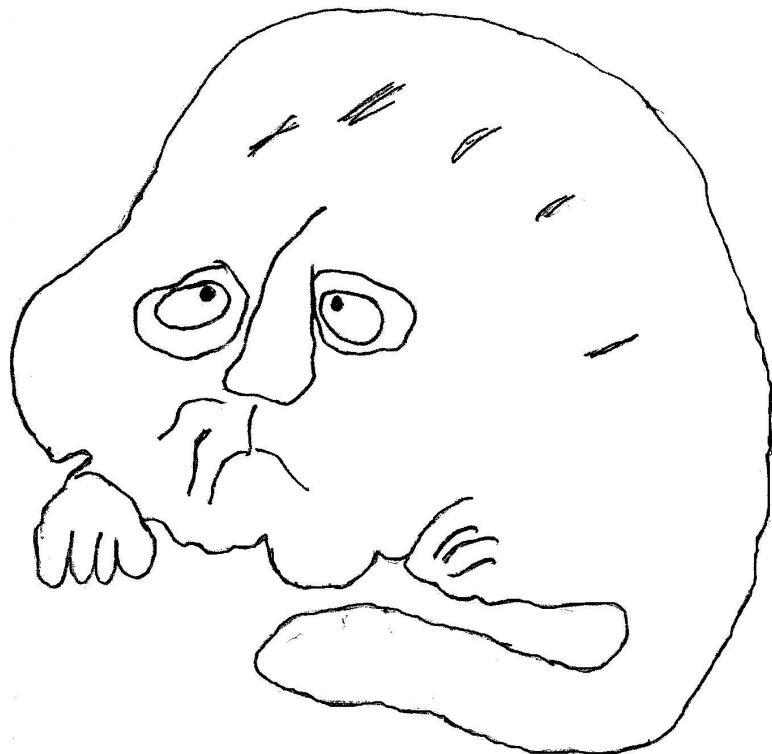


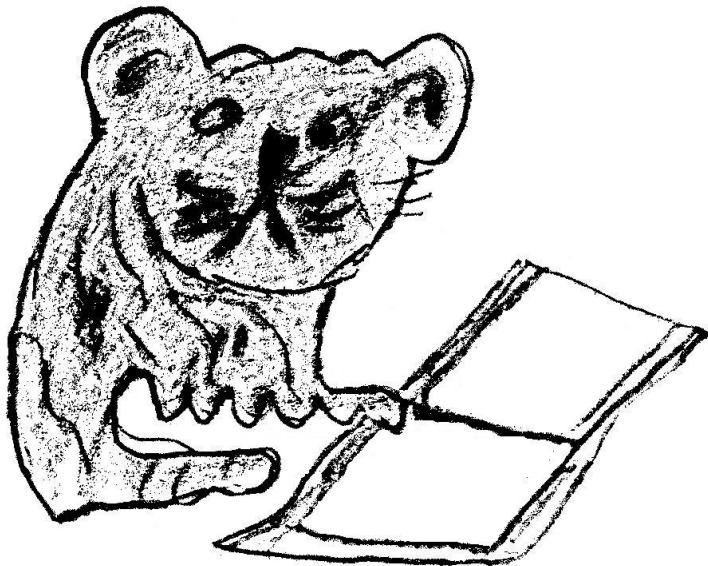
Lapalos pun lummawa chakey
un tagu ot eyala ipungod chi asu.



Latkon chi tileyokcha ti
achipun laktob chi eypucha.

Si Pingud: Leyachew Un Tumigammu





Si Pingud laappun akit ammula.
Achipun makabyasa.



Achipun makasuyat.



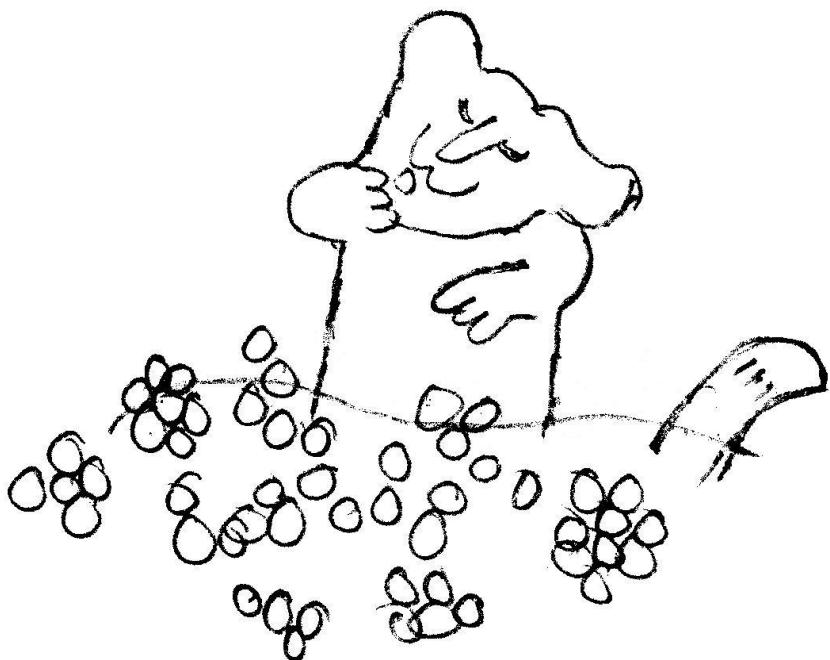
Achipun makachuluwing.



Mawaliwalisola lu mangan.



Lanchuluwing si Pingud.



Langan si Pingud ot lakaugud
si Pingud, Chakampun un os-ossaan
maibyegala ngim maibyegala un ka-
lan “Makwak Gayam.”